

1918-08-23

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Else Jensen, Johannes V. Jensen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Datoen optræder på brevet

General comment:

Det vides ikke, hvad Fritz Syberg mener med, at Trylle/Franz skal i "Klokken".

Sender's location:

Pilegården Kerteminde

Mentioned people:

Peter Hansen

Jens Jensen

Villum Jensen

Alhed Larsen

Johannes Larsen

Marie Schou

Anna Syberg

Ernst Syberg

Franz Syberg

Hans Syberg

Lars Syberg

Archive:

Det Kongelige Bibliotek, Johannes V.

Jensens Arkiv

TRANSCRIPTION

Pilegaarden 23-8-18

Kære Joh. V. og Else!

Dit Brev gjorde mig meget bedrøvet. Jeg havde ikke troet at det var saa slemt med Joh. V.s Sygdom, jeg fik det først at vide hos Marie for nogen Tid siden og da troede hun at det allerede var overstaaet, men Du ligger altsaa endnu. Forhaabentlig kommer Du snart op igen, men Somren er jo gaaet tabt. Det er da et Held at Børnene ikke har faaet Ferien spoleret. Nej "vi gamle" kan saamæn nemt nok erstattes Den Gang jeg kom og meddelte mine Drenges at deres Moder var død, var de utrøstelige i en eller to Dage, men da [et overstreget tegn] jeg kom hjem fra Begravelsen, gik Kroket og Fodbold sin vante Gang og Ferieglæden var ikke ryddet ud af Verden ved Moderens Død.

N ["N" overstreget] Ja vi har haft nogle Cykleture i Kjerstemindes Omegn og gjort Opdagelser, her er dejlig, jeg har egentlig ikke kendt Egnen rigtig for man kommer ikke saa vidt omkring naar man skal gaa paa sin Fod. En Gene ved Cyklen er dog at man ikke mere gider gaa. Trylle er syg af Astmah, vi tænker paa at sende ham en Tid til Kjøbenhavn i Klokken. Ellers er alt vel, jeg er i Gang med at male efter at have været pint af Arbejdsløshed i næsten et halvt Aar na ["na" overstreget] nu har jeg Vorherre under Armen igen og jeg slipper ham ikke før han velsigner mig. Hans gaar og driver den af, har lavet et Kaninstutteri som skal forsyne os med Kød, desuden har han fisket Torsk og Rødspætter – dejlige Rødspætter og de kom [et overstreget, ulæseligt ord; "paa" indsat over linjen] paa et udmærket Tidspunkt vi var 16 Mennesker hver Dag og Markedet var tomt for baade Kød og Flæsk, vi spiste 52 Rødspætter til Middag en Dag. Nu har han desværre sat sit Rødspættegarn til, han mener at [et overstreget tegn] have fisket et Vrag, Snorene sprang og Garnet ligger paa Havets Bund Naar jeg siger at han driver, mener jeg det ikke saa slemt, for han gør det eneste fornuftige i denne sørgelige Tid: skaffer det nødtørftige frem. Las' ser jeg ikke noget til Peter ikke heller, Gæsterne jeg har haft er Ungdom, som ikke interesserer sig for os gamle og Marie og jeg er derfor henvist til hinanden. Hvad mig angaar savner jeg ingen andre er [end] Jer. Marie har været en Cykletur i Faaborg og skændtes saa det har dundret med Peter i tre Dage saa kom hun meget oplivet hjem til Pilegaarden igen. Ja kære Venner de eneste Mennesker jeg savner er Jer og så snart jeg kommer til Kbhvn kommer jeg op og faar en Samtale med Jer, men ellers har jeg det godt Søvnløshed og Hovedpine slaas jeg en Del med, men det er Skæbne, der er ikke mere at sige dertil.

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

Ja Farvel og bliv snart rask igen de hjerteligste Hilsener til Jer begge og til
Drengene.

Eders hengivne

Fritz Syberg

Mange Hilsener fra alle paa Pilegaarden specielt fra Marie

Pilegaard 23-8-18

Kære Joh. V. og Else!

Dit Brev gjorde mig meget bedrøvet.
Jeg havde ikke troet at det var saa
slæmt med Joh. V.'s Dødsomst. Jeg
fik det først at vide hos Maria for
noget Tid siden og da troede hun at
det allerede var overstaaet, men du
ligger altsaa endnu. Forhaabentlig
kommer du snart op igen, men
Sourmen er jo gaar tætt. Lige da
et Ueld at Barnet ikke har faaet
Ferien spoleet. Vi "vi gamle"
kan saamen nemt nok erstattes
den Gang og kom og meddelte mine
Drenge at dens Moder var død, og de
i det øjeblik i en eller to Dage, men da
18 kom hjem fra Bessaveien, gik
berøbet og Fodtoldt sin vante Gang
og Ferieglæden var ikke ryddet ud
af Verden ved Modersens Død.

At Ja vi har haft nogle Lykketur
i Kjøbenhavn, omgaa og god
Opdagelse, der er dog, vi har
særlig ikke kendt Gynen rigtig
man kommer ikke saa vidt omkring
naar man skal gaa paa sin Fod.
En Gene ved Lykketur er dog at man
ikke mere gider gaa. Trylle er ogsaa
af Astmah, vi tænker paa at sende
ham en Tid til København i Klod-
ken. Ellers er alt vel, vi er i Gang med
at male efter at have været pinte
af Arbejdsløshed i næsten et halvt Aar,
naar nu har vi Vorkerret under Arma-
gen og vi slipper ham ikke for han
velsigner mig. Claus gaa og driver
den af, har lovet et Carminstutteri
som skal forsyne os med Kød, des-
uden har han pinte Forst og Rød-
spætter — doge Rødspætter og de
kom ~~for~~^{fra} et udmærket Tidspunkt,
vi var 16 Minuter hver Dag og
Mortacht var tomt for gamle Kød

of Flødt, vi spiste 52 Rødsquetter
til Middag en Dag. Ni har
han desværre sat 21 Rødsquetter
garn til, han mener at de have
findet et Vras, Inorene sprang
of Garmet ligesom paa Havets Bænd
Naar vi sigte at han driver, mener
jeg det ikke saa slemt, for han
gis det eneste fornuftige i denne
vængelige Tid; skaffer det nødvendige
frem. Lad vi se videre noget til
Peter isdeheller, Gæsterne vi har haft
er Unzdom, som ikke interesserer
sig for os gamle og Marie og vi er
derfor henvidt til hinanden. Hvad
mig angaaer saar vi ingen andre
er der. Marie har oventen ^{Lylekitten}
i Faaborg og vedendtes saa det
har drøndet med Peter i tre Dage
saa kom hun meget opløst hjem
til Pilegaarden igen. Ja flere Venner

de eneste Mennesker og saavel en
Fjer og saasaalet og kommer til København
kommer og op og faar en samtale
med Jer, men eller har og det godt.
Sjovlighed og Uovedsine glaas og en
del med, men det er Uebene, der er
itdre mere at sig dertil.

Ja Farvel og bli snart raade igen
de kjærligste Uebener til Jer begge
og til Doensene.

Eders hengivne
Fritz Lyberg

Mange Uebener bre alle paa
Pilegaardens spisselt fra Maria